

## Chanter en classe de FLE : apprendre la langue et agir Sing in FLL class, learn the language and act

Ghimouze Manel

Université Mohamed Seddik Benyahia Jijel,  
manoghimouze@hotmail.fr

Date de réception:9/1/2023 Date de révision: 20/2/2023 Date d'acceptation:9/4/2023

### Résumé

Cet article tente de démontrer le rôle que pourrait jouer la chanson en classe de FLE . A travers un exemple précis : « Touche pas ma planète » de Dominique Dimey , nous proposons une activité pédagogique qui implique non seulement l'apprenant dans l'apprentissage linguistique et culturel, mais aussi dans la société comme éco citoyen.

Dans cette optique, notre problématique repose sur le questionnement suivant : comment la chanson, produit brut, pourrait être exploitée en classe de Langue ? En plus de la langue, quels autres apprentissages possibles à travers la même chanson ? Nous allons voir que ce support permet à l'apprenant d'acquérir des compétences linguistiques et culturelles, des valeurs humaines et lui permet d'agir dans la société.

**Mots clés** : Apprentissage du FLE, Chanson, Agir, Tâche

### Abstract

This article attempts to demonstrate the role that the song could play in the FLL class. Through a specific example: "Do not touch my planet" by Dominique Dimey, we offer an educational activity that not only involves the learner in linguistic and cultural learning, but also in society as an eco-citizen.

In this perspective, our problem is based on the following questioning: how the song, raw product, could be exploited in language class? In addition to the language, what other possible learning through the same song? We will see that this support allows the learner to acquire linguistic and cultural skills, human values and allows him to act in society.

**Keywords** : Learning French as a Foreign Language, Song, Action, Task

Ghimouze Manel, Email: manoghimouze@hotmail.fr

## **1. Introduction:**

Tout document permettant de communiquer en français peut être exploité linguistiquement ou pédagogiquement en classe de FLE( Français Langue Etrangère) est considéré comme authentique. Les contextes d'exploitation des documents authentiques sont multiples mais celui de la classe semble être le mieux favorable à leurs usages. « Les documents authentiques sont des documents « bruts », élaborés par des francophones pour des francophones à des fins de communication. Ce sont des énoncés produits dans des situations réelles de communication et non en vue de l'apprentissage d'une seconde langue »(Cuq & Gruca, 2005 : p431). Cette communication peut très bien dépasser le cadre scolaire pour se concrétiser en action dans la société.

## **2. Rapport chanson / action**

C'est par le biais de la chanson, de sa musique, de ses paroles que le chanteur entre en interaction avec son public. Il s'agit d'un langage qui permet, non seulement d'agir sur les auditeurs, mais aussi de communiquer en vue de transmettre un message. Selon Hebermas, on peut parler *d'un agir stratégique* ou d'un *agir communicationnel*. Si le premier type vise à influencer l'autre, le deuxième cherche à créer une entente avec l'autre autour de la situation en question, et en proposer la ou les conduites à tenir.

## **3. La chanson comme support à l'école**

La chanson est présente dans les manuels scolaires dès les premières années d'apprentissage du FLE et généralement en fin de séquence. Soucieux de terminer les programmes imposés par la tutelle, beaucoup d'enseignants ne trouvent pas assez de temps pour exploiter la chanson comme support pédagogique. Pour eux, l'intégration de cet outil dans le cours de FLE, constitue un projet qui réclame une longue préparation ; à commencer par le choix du support, sa didactisation, la définition des objectifs, jusqu'à la réalisation des différentes étapes du cours. Ces enseignants se trouvent donc : « confrontés au dur labeur d'enseigner cette compétence constituée de connivences implicites, d'imaginaires collectifs où s'imbriquent mentalités, croyances, valeurs, visions du monde, préjugés, mythes, idéologies ou stéréotypes »(Paradis & Vercollier, 2010). Les activités peuvent, de ce fait, se limiter à chanter en classe de temps à autre ou quand cela est possible. Du côté des apprenants, être devant un document

authentique à la fois textuel et musical peut paraître dans un premier temps étrange. Toutefois, et en fonction du mode de travail en classe, la chanson peut motiver pleinement les élèves en leur procurant plaisir, distraction et apprentissage à la fois linguistique, culturel et actionnel.

#### **4. Le choix de la chanson en classe de FLE**

Si l'enseignant décide de bousculer ses habitudes professionnelles et introduire la chanson dans son cours, il doit faire attention aux choix qu'il effectue. En effet, les thèmes doivent intéresser les élèves et les motiver à apprendre. Les paroles de la chanson, quant à elles, doivent être compréhensibles et faciles à interpréter. D'autres paramètres sont à prendre en considération comme l'existence de refrains, la qualité de la voix et du son ainsi que le registre de langue employé.

Nous nous pencherons dans ce qui suit, sur les possibilités d'exploitation de la chanson en classe de FLE et ce dans une perspective actionnelle. C'est pourquoi, nous avons choisi une chanson qui peut être étudiée en classe en corrélation avec le programme officiel de français de 1<sup>ère</sup> année moyenne. Ce dernier propose les projets 2 et 3 visant les objectifs suivants :

**Projet 2 :** *Je réalise avec mes camarades un dossier documentaire pour expliquer les progrès de la science et leurs conséquences.*

**Séquence 01 :** **J'explique le progrès de la science**

**Séquence 02 :** **J'explique les différentes pollutions**

**Séquence 03 :** **J'explique le dérèglement climatique**

**Projet 3** *Sous le slogan : « Pour une vie meilleure », je réalise avec mes camarades un recueil de consignes pour se comporter en éco-citoyen.*

**Séquence 01 :** **J'incite à l'utilisation des énergies propres**

**Séquence 02 :** **J'agis pour un comportement éco-citoyen**

Une grande importance est alors accordée par l'école à la science, à la technologie mais également à leurs conséquences sur l'homme et sur son environnement.

Les compétences transversales indiquées dans le programme officiel de 1<sup>ère</sup> année sont :

**D'ordre de la communication :**

- *communiquer de façon intelligente, lisible et appropriée; exploiter les ressources de la communication; utiliser les TICE dans son travail scolaire et extrascolaire.*

### **D'ordre personnel et social :**

*structurer sa personnalité; interagir positivement en affirmant sa personnalité mais aussi en respectant l'avis des autres; -s'intégrer à un travail d'équipe, un projet mutualisé, en fonction des ressources dont il dispose; manifester de l'intérêt pour le fait culturel: salon du livre, expositions, manifestations, etc.; manifester un effort soutenu et de la persévérance dans les tâches dans lesquelles il s'engage; -accepter l'évaluation du groupe; développer un esprit d'initiative; manifester sa créativité dans un projet personnel.*(MEN septembre 2018)

Nous proposons comme support la chanson : « **Touche pas ma planète** » de Dominique Dimey, auteure, compositrice et interprète française née en 1957 à Issoudun. Elle est connue pour son engagement à défendre les droits de l'enfant et à protéger l'environnement. Le thème de ce support correspond parfaitement aux objectifs du programme de 1<sup>ère</sup> année moyenne définis dans les documents officiels : « **Citoyenneté: L'élève est en mesure de délimiter en toute objectivité ce qui relève des droits et ce qui relève des devoirs en tant que futur citoyen et de mettre en pratique cette pondération dans ses rapports avec les autres. (Cf. Constitution algérienne)** ». Donc l'activité proposée peut bien compléter les cours et/ou les séquences que propose le programme officiel.

### **5. L'organisation du cours autour de la chanson**

Inscrite dans une perspective actionnelle, la tâche peut être selon le Conseil d'Europe langagière ou non, mais surtout : « un ensemble d'actions finalisées dans un certain domaine avec un but défini et un produit particulier »(Conseil de l'Europe 2001 :p 121). Cette tâche sociale et authentique, parce que inscrite dans un contexte social de la vie quotidienne et pouvant impliquer des sous-tâches.

Avant de passer au cours avec les apprenants, il faut dans un premier temps, didactiser la chanson (la soumettre s'il le faut à un pré-test) et fixer les objectifs des différentes séances. Il est également important d'inscrire le cours dans une thématique bien déterminée

L'objectif principal de l'activité est celui de réaliser une *tâche finale* qui consiste à *Rédiger un texte en vue de protéger la planète*.

Pour ce faire, il faut mettre en place une démarche pédagogique fondée essentiellement sur l'acquisition des trois compétences : linguistique, sociolinguistique et pragmatique tel que préconisé par CECRL(2001 :1p7). . Autrement dit, il faut faire acquérir aux apprenants des compétences linguistiques et communicationnelles qui leur permettent d'agir en classe et à l'extérieur.

Il est donc préférable de proposer aux apprenants ainsi qu'à l'enseignant des fiches ou des feuilles de route définissant les objectifs et les étapes du cours ainsi que les critères de réussite de l'activité.

**Tableau 1.** Fiches de l'enseignant et des apprenants

<b>Fiche enseignant</b>	<b>Fiche apprenant</b>
Présenter la chanson, les objectifs Anticiper sur le sujet de production (tâche finale) 2- anticiper sur les critères de réussite Organiser la classe (groupes) Répartition de micro-tâches Proposer les aides linguistiques (Rappel des règles de grammaire, lexicque thématique) - Activités de prolongement	Ecouter et comprendre les paroles d'une chanson Comprendre les objectifs du cours ( <b>sensibilisation</b> ) Noter la consigne de la production ainsi que les critères de réussite ( <b>responsabilisation</b> ) S'approprier des micro-tâches ( <b>collaboration</b> ) Réalisation : <b>action</b> Activités de prolongement

**Source : Auteur**

La fiche enseignant et la fiche apprenant sont censées aider l'un et l'autre à réaliser l'activité de manière ordonnée. Il est à noter que l'enseignant doit, dans un premier temps, collecter les informations susceptibles de faciliter la tâche à l'apprenant qui travaille et apprend le FLE à partir d'un support différent.

Pour accéder au support audio ou audiovisuel, plusieurs choix sont possibles en classe, soit on opte pour l'utilisation d'un *data-show* ou les *Smartphones* dont dispose la majorité des apprenants. Pour rappel, les TICE ont beaucoup pallié au manque de supports pédagogiques en classe de FLE.

## **5.1 Les étapes du cours**

Le nombre des étapes à suivre varie en fonction du temps dont disposent l'enseignant et ses apprenants. C'est à l'enseignant de prévoir et de sélectionner les activités à mener à l'oral et/ou à l'écrit. Toute chanson constitue un réservoir important de savoirs et de connaissances que la classe ne pourra pas exploiter en quelques séances. Il serait donc préférable de choisir les points qui sont en relation avec les objectifs du projet pédagogique et le type de discours visé.

### **5.1.2 La pré- écoute**

L'objectif est celui de préparer la classe à l'activité et la mettre en relation avec les objectifs du projet. L'enseignant anticipe sur le type de support : la chanson. Des questions comme : c'est quoi une chanson ? Pourquoi chantons-nous ? Quel type de chanson écoutez-vous ?, peuvent être posées aux élèves. A ce stade, l'enseignant peut utiliser une image pour compléter le support et enrichir la discussion :

- La pollution (Types)
- Réchauffement climatique
- Déchets nucléaires
- La construction des usines
- La couche d'ozone....etc



*Photo : Le Parisien 27 septembre 2019*

**5.1.3. L'écoute (2 à 3 fois)**

Il s'agit d'écouter la chanson deux ou trois fois (à la demande). Cette étape est importante dans la mesure où elle constitue le moment de découverte de la tâche finale à réaliser : *Rédiger un texte pour sensibiliser les personnes aux dangers qui menacent la planète et lancer un appel pour la protéger.* C'est le moment de placer les apprenants au centre de leur apprentissage.

Lors de cette première séance, on anticipe sur les critères de réussite. Le tableau ci-après comporte les différentes compétences linguistiques, communicationnelles et actionnelles à évaluer en fin d'activité.

**Tableau 2:** Grille d'auto-évaluation -Apprenant

Apprenant ..... Groupe.....			
Compétences	Faible	Bien	T.Bien
J'ai pu découvrir une nouvelle méthode de travail à partir de la chanson			
J'ai écouté et compris les paroles de la chanson			
J'ai communiqué oralement avec mes camarades et avec mon enseignant			
J'ai enrichi mon vocabulaire			
J'ai travaillé sur la grammaire			
J'ai décrit des phénomènes dangereux de pollution			
J'ai utilisé mes connaissances antérieures			
Je me suis positionné en éco-citoyen			
J'ai conseillé et sensibilisé les autres			
J'ai compris et apprécié des valeurs humaines			
Je me suis engagé dans la réalisation d'un travail de groupe			
J'ai bien écouté et sélectionné des données pertinentes en répondant aux questions posées			

J'ai développé des stratégies cognitives et métacognitives			
Je peux transposer les stratégies développées à d'autres situations			

Source :Auteur

#### 5.1.4. Les Activités de prolongement

En vue d'élargir les apprentissages issus de l'utilisation de la chanson, il est intéressant de proposer des activités de prolongement. L'élève soucieux de l'état actuel de l'environnement cherche à participer à sensibiliser ses camarades et les autres citoyens aux problèmes de pollution et à les appeler à coopérer en vue de conserver le patrimoine naturel. C'est pourquoi, il est intéressant de produire, à cette fin, des dépliants à distribuer aux personnes concernées, ou élaborer une pièce de théâtre pour engager un dialogue entre la nature (ses composantes) et l'homme. Donc, on peut choisir par exemple entre :

-Réaliser **une pièce théâtrale** pour sensibiliser ses camarades à la protection de la nature.

-Produire un dépliant / **Protégeons notre planète**

Les compétences recherchées et les objectifs généraux de l'activité peuvent être résumés dans ce qui suit :

**Objectifs sociaux** : Négocier dans le groupe ; s'écouter

**Objectifs communicatifs** : Décrire, s'informer, défendre une cause, un point de vue convaincre, argumenter

**Objectifs culturel** : Défendre des valeurs humanitaires et universelles à travers une chanson française

**Compétences sociales** : Travail en groupes, écoute, entraide, négociation, transmission

**Compétences linguistiques** : Décrire, informer, conseiller et exhorter

#### 6. La compréhension orale :

Lors de cette étape, l'apprenant est appelé à déterminer le cadre dans lequel le texte prend place : éducation environnementale.

Il s'agit d'abord d'une pré-écoute car comme le souligne Mendelsohn : « Pour accomplir la tâche attendue, il est également indispensable que les



apprenants connaissent la valeur d'expressions introductives» (Cornaire et Claude, 1998, p159).

Lors de l'étape de l'écoute, l'apprenant mobilise des stratégies qui lui permettent de comprendre la situation. Les questions à poser concernent la situation d'énonciation : qui chante ? (une femme, D.Dimey) ?, pour qui (auditeurs), pourquoi ? Le thème principal : on parle de la planète et on s'engage à la protéger.

A partir des réponses données, l'enseignant fait écouter la chanson encore une fois aux apprenants. D'autres questions peuvent être posées sur les connaissances antérieures des apprenants sur le sujet de la pollution, des conséquences de l'industrialisation : « Ce savoir préalable valorise l'étudiant et le met en confiance face à la séquence nouvelle » (Cavalla & Crozier, 2005).

Les questions que pose l'enseignant poussent les apprenants à mettre en place deux types d'écoute importants :

**L'écoute globale:** *apprendre à découvrir suffisamment d'éléments du discours pour en comprendre la signification générale.*

**L'écoute réactive :** *apprendre à utiliser ce qu'on comprend pour faire quelque chose*

Un travail peut se faire également sur le lexique thématique et ce sera l'occasion pour évaluer la capacité de l'élève à bien écouter et à mémoriser des éléments linguistiques :

## **7. Contenu et apprentissage**

### **1<sup>er</sup> couplet**

*Je veux marcher pieds nus sur le sable blanc  
M'envoler dans le ciel avec les goélands  
Je veux voir les poissons nager sous les coraux  
Les vagues me feront un manteau  
Touche pas ma planète !  
Je veux trouver l'air pur, pouvoir respirer  
Les parfums de nature, les écorces oubliées  
Je veux sentir l'odeur de la forêt mouillée  
Les arbres me feront un collier  
Touche pas ma planète !*

*L'énonciation* : les pronoms personnels (4 fois **je**), pronoms possessifs pronoms réfléchis pronoms personnels compléments (2fois **me**), l'emploi de l'impératif pour l'interdiction 2(*touche pas*) et le verbe de modalité (4fois **vouloir**)

L'emploi des différents pronoms personnels et le mode impératif implique directement les apprenants qui chanteront à leur tour pour leur planète. Cette activité peut être une occasion pour corriger la prononciation et l'articulation chez les apprenants.

**2<sup>ème</sup> couplet** : vers des actions socio-culturelles

*Je veux des mots de paix inscrits sur les pierres  
De l'eau et des forêts pour la planète entière  
Je veux des chants d'oiseaux pour ouvrir les matins  
Le vent me fera un écrivain  
Touche pas ma planète !*

*Je veux des animaux des plantes et des fleurs  
Des hommes qui savent encore  
Se parler de bonheur  
Je veux le beau sourire dans les yeux des enfants  
La vie comme un grand cerf-volant  
Touche pas ma planète*

Dans le deuxième couplet, c'est toujours le locuteur qui désire et qui rêve d'un monde meilleur où règnent les vraies valeurs de l'homme : paix et bonheur. Grâce à l'écoute globale ou la lecture du texte de la chanson, les apprenants peuvent relever les termes qui sont en rapport avec la vie, la planète et l'humanité. Ainsi, l'étude du vocabulaire permet par exemple d'aborder le lexique thématique et le champ lexical comme celui de la forêt, signe de vie. Elle permet également de relever les termes relatifs à la joie, au sourire et au bonheur des enfants : les chants d'oiseaux, les cerfs-volants. Une valeur principale est ciblée dès le début du couplet qui est « la paix » qui ne peut être garantie que si l'armement et les guerres cessent pour laisser la place à un environnement sain et propre. Comme dans les civilisations anciennes (égyptienne, grecque ou chinoise), les amoureux de la terre veulent écrire sur les pierres une Histoire dont le premier principe est la paix. Si on veut, on peut : tel est le principe à nourrir chez tous.

L'utilisation de la chanson engagée en classe de FLE peut donc déboucher sur un apprentissage culturel, c'est ce que Puren appelle : « *une perspective co-actionnelle et co-culturelle* » (Puren,2002 p:12). Les apprenants seront initiés et préparés à la vie en société et peuvent collaborer avec les étrangers dans le but de protéger la Terre qui appartient à tout le monde.

### **Le refrain**

*Vous qui osez faire de la Terre un désert  
Vous qui osez faire une poubelle de la mer  
On vous laissera pas faire  
Nous on veut pas se taire.  
Toi qui aimes la vie, la protèges, la respectes  
Toi qui veux demain une Terre parfaite  
Vas-y, chante à tue-tête :  
Touche pas ma planète.*

Les apprenants ainsi que tous les citoyens sont appelés à mettre fin à toute tentative de destruction de la planète. Il s'agit de défendre une cause humaine en s'adressant à tous ceux qui cherchent à détruire le patrimoine naturel. A deux reprises, le refrain vient exprimer une forte volonté pour sauvegarder la planète. Le « Je » s'adresse à deux publics différents : le premier « vous » qui cherche à nuire à l'environnement, et le second « tu » représentant l'apprenant ou toute autre personne voulant sauver la Terre pour une vie meilleure.

#### **7.1 Des sous-groupes, des micro-tâches**

Selon les objectifs cités précédemment, et dans le cadre de l'approche actionnelle, l'apprenant est appelé à collaborer et à coopérer avec ses camarades de classe. En effet, c'est lors des échanges que se construit le savoir et se transmet. Pour ce faire, trois groupes sont à former pour réaliser des micro-tâches. Il est à signaler que le travail collaboratif permet de : « *casser la linéarité de l'enseignement et de l'apprentissage solitaire* »(Pothier, 2003 : p117). La production finale consiste à rédiger un texte exhortatif. Pour rappel, l'appel comprend trois parties :

**Une partie expositive** : faire un constat, éveiller la conscience sur une situation critique : la planète en danger

**Une partie argumentative** : avancer les arguments qui nécessitent l'action ou le changement (agir sur le destinataire)

**Une partie exhortative** : interpeller de manière claire le lecteur pour l'impliquer dans l'action.

Les trois groupes d'étudiants formés s'engagent à produire de courts passages relatifs aux parties composant le texte final. Les textes informatif et argumentatif à produire ont déjà fait l'objet du cours de FLE les années précédentes. Le tableau suivant récapitule les caractéristiques des textes à produire ainsi que leurs caractéristiques linguistiques.

**Tableau 3.** Objectifs des micro-tâches et caractéristiques des textes à produire

<b>Groupes</b>	<b>Texte</b>	<b>Intention</b>	<b>Moyens linguistiques</b>
<b>G 1</b>	Informer	Signaler la situation négative de la planète à l'aide d'exemples et de statistiques	-Lexique péjoratif -Présent de l'indicatif
<b>G 2</b>	Argumenter	Agir sur le destinataire en avançant les arguments susceptibles de le sensibiliser aux dangers qui menacent la planète.	-présent de l'indicatif -verbes d'opinion -procédés
<b>G 3</b>	Exhorter	Appeler à l'action en proposant des solutions aux problèmes qui nuisent à l'environnement	-verbes de modalité -impératif -exprimer le but

Source : Auteur

Aussi, notons-nous qu'en plus des explications en classe, les apprenants peuvent consulter les aides linguistiques en ligne afin de surmonter quelques difficultés grammaticales ou lexicales.

## **7.2. La mise en commun**

Cette phase est très importante dans la mesure où les trois groupes confrontent leurs écrits et sélectionnent les éléments nécessaires à la

production finale que l'enseignant évalue par la suite, sur les plans pragmatique et phrastique.

### **8. Conclusion**

Au terme de cette réflexion, nous pouvons conclure et dire qu'entant que produit brut, la chanson peut être exploitée en classe de FLE et fournir aux apprenants un réservoir de savoirs linguistiques et culturels. La chanson, comme support, peut servir le cours de français, surtout si les thèmes chantés correspondent aux différents projets de la classe. « Touche pas ma planète » est une chanson qui résume les objectifs des projets 2 et 3 proposés pour la classe de 1<sup>ère</sup> année moyenne. Le texte présente un grand défi, celui de lutter contre toute tentative d'agresser la Terre. L'enseignant, en plus d'aborder les points de langue relatifs au texte à produire, peut inculquer aux apprenants des valeurs sociales et universelles propres à l'Homme, celles du vivre-ensemble sur une planète saine où règnent la joie, le partage et la paix.

### **Liste bibliographique**

Cavalla Cristelle, CrozierCristelle (2005). Expérience d'enseignement de l'expression des émotions-sentiments en classe multiculturelle de FLE. In Bertrand O. (Eds.), Diversité culturelles et apprentissage du français. Paris, Editions Ecole Polytechnique, pp57-70.

Cornaire, Claudette, Germain, Claude. (1998). La compréhension orale, Paris, France : Clé International. P159

Cuq Jean-Pierre, GrucaIsabelle(2005), Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble, France : PUG.

Habermas, Jürgen. (1987). Théorie de l'agir communicationnel, T1 et T2, Paris : Fayard

Paradis Swann et Gaëlle Vercollier (2010).La chanson contemporaine en classe de FLS/FLE : undocument authentique optimal ? Synergies Canada, n° 2. Consulté le 10 février 2020 :<http://synergies.lib.uoguelph.ca/article/view/2011/1838>

Puren Christian.( 2002). « Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues : vers une perspective co-actionnelle-co-culturelle ». Les Langues modernes, n° 3/2002 : 55-71. Paris : APLV

Pothier, Maguy. (2003): Multimédias, dispositifs d'apprentissage et acquisition des langues Française Demaizière. Ophrys, pp.141, 2003. edutice-00275185 p117

Plan annuel des apprentissages 1<sup>ère</sup> année moyenne (Palier 1) langue française,

Plans annuels -Moyen1Ministère de l'Education Nationale septembre 2018

11-Conseil de l'Europe (2001) : Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer, Paris, Didier. <http://culture2.coe.int/portfolio//documents/cadrecommun.pdf> p121